



MANITOBA

THE COURT OF QUEEN'S BENCH SURROGATE PRACTICE ACT

C.C.S.M. c. C290

LOI SUR LA PRATIQUE RELATIVE AUX SUCCESSIONS DEVANT LA COUR DU BANC DE LA REINE

c. C290 de la *C.P.L.M.*

As of 2017-05-29, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-05-29. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

LEGISLATIVE HISTORY***The Court of Queen's Bench Surrogate Practice Act*, C.C.S.M. c. C290****Enacted by**

RSM 1987, c. C290

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)

whole Act: in force on 1 Feb 1988 (Man. Gaz. 6 Feb 1988)

Amended by

SM 1993, c. 29, s. 177

in force on 4 Oct 1996 (Man. Gaz.: 5 Oct 1996)

SM 1996, c. 17

SM 1999, c. 11, s. 12

SM 1999, c. 18, s. 10

SM 2000, c. 24

SM 2002, c. 48, s. 4

in force on 30 Jun 2004 (Man. Gaz.: 29 May 2004)

SM 2013, c. 46, s. 44 and 46

in force on 1 Apr 2014 (Man. Gaz.: 5 Apr 2014)

HISTORIQUE***Loi sur la pratique relative aux successions devant la Cour du Banc de la Reine*, c. C290 de la C.P.L.M.****Édictée par**

L.R.M. 1987, c. C290

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamationl'ensemble de la Loi : en vigueur le 1^{er} févr. 1988 (Gaz. du Man. : 6 févr. 1988)**Modifiée par**

L.M. 1993, c. 29, art. 177

en vigueur le 4 oct. 1996 (Gaz. du Man. : 5 oct. 1996)

L.M. 1996, c. 17

L.M. 1999, c. 11, art. 12

L.M. 1999, c. 18, art. 10

L.M. 2000, c. 24

L.M. 2002, c. 48, art. 4

en vigueur le 30 juin 2004 (Gaz. du Man. : 29 mai 2004)

L.M. 2013, c. 46, art. 44 et 46

en vigueur le 1^{er} avr. 2014 (Gaz. du Man. : 5 avr. 2014)

CHAPTER C290**THE COURT OF QUEEN'S BENCH
SURROGATE PRACTICE ACT**

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
- 2 Interpretation
- 3 Preservation of documents
- 4 Deputy registrars to report
- 5 Officers not to take fees
- 6 Jurisdiction
- 7 Administration and security for probate for non-residents
- 8 Where probate or administration granted
- 9 Judge applying for administration or probate
- 10 General effect of grant
- 11 Examination of testamentary and persons touching documents
- 12 Limited grant of administration
- 13 Probate or administration to trust company
- 14 General power of court to appoint
- 15 Party applying not next of kin
- 16 Temporary administration
- 17 Administration pending litigation
- 18 Renouncing probate
- 19 Citation to prove or renounce will
- 20 Failure to prove will
- 21 Where infant sole executor
- 22 Proofs required upon application
- 23 Affidavit sufficient for jurisdiction
- 24 Filing inventory of property
- 25 Bond of administrator
- 26 Reducing bond
- 27 Assignment of bond
- 28 Accounting under oaths and bonds
- 29 New or additional security
- 30 Substitution of security
- 31 Cancellation of security

CHAPITRE C290**LOI SUR LA PRATIQUE RELATIVE
AUX SUCCESSIONS DEVANT LA COUR
DU BANC DE LA REINE**

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
- 2 Interprétation
- 3 Préservation des documents
- 4 Transmission d'une liste au registraire
- 5 Perception de droits par les officiers
- 6 Compétence
- 7 Administration et homologation non accordées aux non-résidents
- 8 Octroi d'une homologation ou d'une administration
- 9 Juge faisant une demande quant à une succession
- 10 Effet général des octrois
- 11 Documents testamentaires et ordonnances
- 12 Octrois d'administration restreints
- 13 Homologation ou administration à une compagnie de fiducie
- 14 Pouvoir général de nomination du tribunal
- 15 Auteur de la demande
- 16 Administration temporaire et garantie
- 17 Administration pendant un litige
- 18 Renonciation à l'homologation
- 19 Citation à soumettre un testament à l'homologation
- 20 Défaut de soumettre un testament à l'homologation
- 21 Cas où l'exécuteur testamentaire unique est un mineur
- 22 Demande d'homologation ou d'administration et preuves à fournir
- 23 Affidavit permettant de saisir le tribunal d'une affaire
- 24 Dépôt d'un inventaire
- 25 Cautionnement de l'administrateur
- 26 Diminution du cautionnement
- 27 Cession d'un cautionnement
- 28 Nécessité d'une reddition de compte
- 29 Garantie nouvelle ou additionnelle
- 30 Substitution de garantie
- 31 Annulation de la garantie

32	Applications transmitted to registrar	32	Transmission des demandes au registraire
33	Wills and bonds not transmitted	33	Testaments et cautionnements non transmis
34	Investigation of application by registrar	34	Enquête du registraire
35	Certificate of registrar	35	Certificat du registraire
36	No grant without certificate	36	Aucun octroi sans le certificat du registraire
37	Application to more than one judicial centre	37	Demande soumise à plus d'un centre judiciaire
38	Caveats on probate or administration	38	Oppositions
39	Notice of caveats	39	Avis d'oppositions
40	Notice of contentious matters	40	Avis d'affaires litigieuses
41	Accounting by executor	41	Reddition de compte de l'exécuteur testamentaire
42	Accounts of guardians	42	Reddition de compte des tuteurs
43	Jurisdiction on passing accounts to court, notice of accounting	43	Compétence à l'égard de la reddition de compte et avis
44	Accounting requested by interested person	44	Demande de reddition de compte
45	Order for payment of money	45	Ordonnance de paiement de deniers
46	Effect of accounting in court	46	Effet de la reddition de compte devant le tribunal
47	Summary administration of small estates	47	Administration sommaire de petites successions
48	Receiving foreign grants	48	Octrois étrangers
49	Security required	49	Nécessité d'une garantie
50	Application of s. 48	50	Application de l'article 48
51	Limitation on action by executor	51	Interdiction d'ester en justice
52	Legal proceedings continue if revocation	52	Effet de la révocation sur les instances
53	Certified copies	53	Copies certifiées conformes
54	Certificates of search	54	Certificats de recherche
55	Appointment of public as administrator	55	Nomination du curateur public à l'égard de la succession
56-57	Repealed	56-57	Abrogés

CHAPTER C290

THE COURT OF QUEEN'S BENCH SURROGATE PRACTICE ACT

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 In this Act

"administration" includes all letters of administration of property of deceased persons, whether with or without the will annexed, and whether granted for general, special or limited purposes; (« administration »)

"charge" means a charge imposed under subsection 1.1(1) of *The Law Fees and Probate Charge Act*; (« droit »)

"common form business" means the business of obtaining probate or administration where there is no contention as to the right thereto including the passing of probate and administration through the court when any contention as to the right thereto has been determined and all business of a non contentious nature to be taken in the court in matters of testacy and intestacy not being the lodging of caveats against the grant of probate or administration; (« procédure ordinaire »)

CHAPITRE C290

LOI SUR LA PRATIQUE RELATIVE AUX SUCCESSIONS DEVANT LA COUR DU BANC DE LA REINE

SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **administration** » S'entend en outre de toutes les lettres d'administration des biens de personnes décédées, sous régime testamentaire ou non, qu'elles aient été accordées à des fins générales, spécifiques ou restreintes. ("administration")

« **affaires et causes testamentaires** » S'entend en outre de l'homologation de testaments et de l'octroi de lettres d'administration des successions des personnes décédées qui avaient des biens dans la province et de la révocation de celles-ci, ainsi que de toute affaire ou cause qui s'y rapporte ou qui en découle. ("matters and causes testamentary")

« **droit** » Droit imposé en application du paragraphe 1.1(1) de la *Loi sur les frais judiciaires et les droits d'homologation*. ("charge")

"matters and causes testamentary" includes the granting of probate of wills and letters of administration of estates of deceased persons having property in the province, and the revocation thereof, and all matters and causes relating thereto or arising therefrom; (« affaires et causes testamentaires »)

"next of kin" of a person includes a spouse or common-law partner of the person; (« plus proche parent »)

"prescribed fees" means the fees prescribed under *The Law Fees and Probate Charge Act*; (« frais prescrits »)

"will" includes all papers and documents of which probate may be granted. (« testament »)

S.M. 1999, c. 11, s. 12; S.M. 2002, c. 48, s. 4.

Interpretation

2 Except where the context otherwise requires and subject to section 1, words and expressions used in this Act have the same meaning as they have in *The Queen's Bench Act*.

3(1) [Repealed] S.M. 2000, c. 24, s. 2.

Preservation of documents

3(2) The deputy registrar for each judicial centre shall file and preserve all original wills of which probate or letters of administration with will annexed are granted by the court from the judicial centre, and all other papers used in any matter in the court at the judicial centre relating to matters and causes testamentary in accordance with such regulations as are prescribed by the rules.

S.M. 2000, c. 24, s. 2.

« **frais prescrits** » Les frais prescrits en vertu de la *Loi sur les frais judiciaires et les droits d'homologation*. ("prescribed fees")

« **plus proche parent** » S'entend notamment du conjoint ou du conjoint de fait. ("next of kin")

« **procédure ordinaire** » La procédure non contestée quant au droit d'obtenir une homologation ou une administration, y compris le fait de soumettre l'homologation et l'administration au tribunal lorsque toute contestation relative à ce droit a été réglée, et toute affaire de nature non contentieuse devant être soumise au tribunal à l'égard des successions avec ou sans testament, à l'exception des oppositions à l'homologation ou à l'octroi de l'administration. ("common form business")

« **testament** » S'entend en outre de tout document pouvant être homologué. ("will")

L.M. 1999, c. 11, art. 12; L.M. 2002, c. 48, art. 4.

Interprétation

2 Sauf indication contraire et sous réserve de l'article 1, les mots et les expressions utilisés dans la présente loi ont le même sens que lorsqu'ils sont utilisés dans la *Loi sur la Cour du Banc de la Reine*.

3(1) [Abrogé] L.M. 2000, c. 24, art. 2.

Préservation des documents

3(2) Le registraire adjoint de chaque centre judiciaire doit classer et préserver tous les testaments originaux dont l'homologation a été prononcée par le tribunal dont relève le centre judiciaire, ou pour lesquels ce tribunal a accordé des lettres d'administration sous régime testamentaire, et toute autre pièce utilisée dans toute affaire soumise au tribunal du centre judiciaire se rapportant aux affaires et aux causes testamentaires, conformément aux règlements établis par les règles.

L.M. 2000, c. 24, art. 2.

Deputy registrars to report to registrar

4 Within the first 7 days of each month, or more often if required by the rules, the deputy registrar for each judicial centre shall transmit to the registrar

(a) a list of grants of probate and administration made by the court from the judicial centre during the previous month and not included in any previous lists; and

(b) a list of every revocation of grant of probate or administration made by the court from the judicial centre during the previous month and not included in any previous list;

and the lists shall be in such form and contain such particulars as are prescribed by the rules.

Officers not to take fees

5 No person appointed as an officer of the court shall, for fee or reward, draw or advise upon any will, any paper or document connected with duties under this Act, or collect a fee for any service performed under this Act or under the rules for which a fee is not expressly allowed thereby.

Jurisdiction

6 All jurisdiction and authority in relation to matters and causes testamentary is hereby vested in the court.

Administration not granted to non-residents

7(1) Administration shall not be granted to a person who is not habitually resident within Manitoba.

Transmission d'une liste au registraire

4 Le registraire adjoint de chaque centre judiciaire doit transmettre au registraire dans les sept premiers jours de chaque mois, ou plus souvent si les règles l'exigent :

a) une liste des octrois d'homologation et d'administration prononcées par le tribunal dont relève le centre judiciaire, pendant le mois précédent, mais qui ne figurent sur aucune liste précédente;

b) une liste de toutes les révocations des octrois d'homologation et d'administration prononcées par le tribunal dont relève le centre judiciaire, pendant le mois précédent, mais qui ne figurent sur aucune liste précédente.

Les listes sont rédigées suivant la forme prescrite par les règles et contiennent les détails que ces règles établissent.

Les officiers ne perçoivent aucun droit

5 Aucune personne nommée officier du tribunal ne peut, en échange d'un droit ou d'une rémunération, rédiger ou émettre des opinions sur tout testament, toute pièce ou tout document relevant de ses fonctions en vertu de la présente loi, ni percevoir des droits pour tout service rendu en vertu de ladite loi ou des règles, pour lequel aucun droit n'est expressément prévu.

Compétence

6 Le tribunal a toute compétence et autorité à l'égard des affaires et des causes testamentaires.

L'Administration non accordée aux non-résidents

7(1) L'administration ne peut être accordée à une personne qui ne réside pas habituellement au Manitoba.

Security for probate granted to non-resident of Canada

7(2) Probate shall not be granted to a person not habitually resident within Canada unless he gives like security as is required from an administrator, but the security may, in the discretion of the court, under special circumstances, be dispensed with or reduced in amount.

Application to resealing

7(3) This section does not apply to resealing of grants of probate or administration.

Where probate or administration granted

8 Grants of probate or administration may be made by the court at any judicial centre.

Judges executor, etc.

9 Where the person, or one of the persons, entitled to apply for probate or administration is a judge, he may make application therefor and any subsequent application in connection with the estate, but he shall not in respect of the applications or in any matter arising out of the administration of the estate of the deceased, act as a judge.

General effect of grant

10 Every grant of probate or administration granted from a judicial centre has the same force and effect as a grant granted from any other judicial centre and has effect throughout the province.

Production of testamentary documents

11(1) Whether an action or proceeding regarding the estate of a deceased person is pending before it or not, the court may, in a summary way, order a person to produce and bring before the court, or deposit in the court office or otherwise as the court directs, any paper or document made or signed by the deceased and being or purporting to be testamentary in nature, any document or evidence of title relating to the securities contracts or assets of the deceased, or any personal property of the deceased that is shown to its satisfaction to be in the possession or under the control of the person.

Garantie quant à une personne ne résidant pas au Canada

7(2) Une homologation ne peut être accordée à une personne qui ne réside pas habituellement au Canada, à moins qu'elle fournisse la même garantie que celle exigée d'un administrateur. La Cour peut cependant, en cas de circonstances spéciales, ne pas exiger la garantie ou en réduire le montant.

Application à la réapposition de sceau

7(3) Le présent article ne vise pas la réapposition de sceau aux octrois d'homologation ou d'administration.

Octroi d'une homologation ou d'une administration

8 Le tribunal, dans tout centre judiciaire, peut accorder une homologation ou une administration.

Juge faisant une demande quant à une succession

9 Lorsque la personne, ou l'une des personnes, ayant droit de demander l'homologation ou l'administration est un juge, ce juge peut faire une demande à cette fin et formuler toute demande ultérieure relativement à la succession. Il ne peut cependant agir à titre de juge à l'égard des demandes ou dans toute affaire résultant de l'administration de la succession de la personne décédée.

Effet général des octrois

10 Chaque homologation ou administration qu'un centre judiciaire accorde a la même valeur et le même effet que celle accordée par un autre centre judiciaire, et s'applique dans toute la province.

Production de documents testamentaires

11(1) Qu'une action ou une instance relativement à la succession d'une personne décédée soit en cours devant lui ou non, le tribunal peut ordonner sommairement à une personne de produire et d'apporter auprès de lui ou de déposer au greffe du tribunal, ou selon ce qu'il prescrit, toute pièce ou tout document rédigé ou signé par la personne décédée, qui est ou paraît être de nature testamentaire, tout document ou toute preuve de titres relatifs aux garanties, aux contrats ou à l'actif de cette personne, ou tout bien personnel de celle-ci, dont la possession ou le contrôle a été prouvé à la satisfaction du tribunal.

Examination of persons touching documents

11(2) Where it is not shown that a paper, document or personal property mentioned in subsection (1) is in the possession or under the control of a person, but it appears that there are reasonable grounds for believing that the person has knowledge thereof, the court may, whether an action or proceeding regarding the estate of the deceased person is pending before it or not, direct the person to attend for the purpose of being examined in open court or before the registrar or a deputy registrar or before such other person as the court directs or upon interrogatories and, if so ordered to produce and bring the paper, document or property before the court or to deposit it with the deputy registrar.

Liability of persons to orders

11(3) Where a person fails to comply with an order or direction made under subsection (1) or (2), the person is subject to the like process and penalty that a person who is a party to an action in the court would be subject to upon failing to comply with a similar order or direction of the court in an action or proceeding, and the costs of the proceedings are in the discretion of the court.

Limited grant of administration

12 The administration of an estate of a deceased person may be limited to either the personal property of the deceased or a part thereof, or the real property or a part thereof, or otherwise as the court thinks fit.

Probate to trust company alone

13(1) Where a trust company is named in a will as the sole executor, the court may grant probate of the will to the trust company alone.

Probate to trust company jointly with others

13(2) Where a trust company is named in a will as one of several executors, the court may grant probate of the will either to the company jointly with the other persons so named or, if the other persons so named as executors renounce their right to probate, to the company alone.

Interrogatoire portant sur des documents

11(2) S'il n'est pas prouvé qu'une pièce, qu'un document ou qu'un bien personnel mentionné au paragraphe (1) est en la possession d'une personne ou sous son contrôle, mais qu'il semble qu'il y a des motifs raisonnables de croire que la personne en a quelque connaissance, le tribunal peut, qu'une action ou une instance relativement à la succession d'une personne décédée soit en cours devant lui ou non, exiger que la personne soit présente afin d'être interrogée en audience publique, devant le registraire ou un registraire adjoint, devant toute autre personne désignée par le tribunal, ou par écrit, selon le cas, et afin d'y produire et d'y apporter la pièce, le document ou le bien ou de le déposer auprès du registraire adjoint, si le tribunal le lui ordonne.

Responsabilité des personnes envers les ordonnances

11(3) Lorsqu'une personne fait défaut d'observer une ordonnance rendue en application du paragraphe (1) ou (2), elle est soumise à la même procédure et à la même peine auxquelles une partie à une action devant le tribunal aurait été soumise si elle s'était exposée à un défaut identique lors d'une action ou d'une instance. Les dépens de la procédure sont laissés à la discrétion du tribunal.

Octrois d'administration restreints

12 L'administration de la succession d'une personne décédée peut être restreinte, soit aux biens personnels de la personne décédée ou à une partie de ceux-ci, soit aux biens réels ou à une partie de ceux-ci, ou selon ce que le tribunal estime approprié.

Homologation à une compagnie de fiducie uniquement

13(1) Lorsqu'une compagnie de fiducie est désignée dans un testament comme seul exécuteur testamentaire, le tribunal peut accorder l'homologation du testament uniquement à ladite compagnie.

Homologation conjointement avec d'autres

13(2) Lorsqu'une compagnie de fiducie est désignée dans un testament comme l'un de plusieurs exécuteurs testamentaires, le tribunal peut accorder l'homologation du testament, soit à la compagnie conjointement avec les autres personnes désignées, soit uniquement à cette compagnie en cas de renonciation des autres personnes désignées comme exécuteurs à leur droit à l'homologation.

Power of trust company

13(3) Where a probate of a will has been granted as provided in subsection (1) or (2) the trust company may thereupon act as an executor.

Grant of administration to trust company

13(4) The court may grant administration of the estate of a deceased person to a trust company either solely or jointly with other persons and the trust company may thereupon act as an administrator of the estate.

Officer of trust authorized to act

13(5) Where, for the purpose of obtaining administration of probate, or for the purpose of administering an estate, the court requires affidavits or security to be given by a trust company, or requires any other act or thing to be done by a trust company, an officer authorized for the purpose by the trust company may, on behalf of the trust company, swear the affidavit, give the security, or do the act or thing, and the acts of the officer so authorized are binding upon the trust company.

General power of court to appoint

14 Where, by reason of special circumstances, it appears to the court to be expedient to grant administration to some person other than the person who, if this Act had not been passed, would be entitled to a grant, the court, in its discretion, may grant administration to that person upon the giving of such security, if any, as the court directs and the administration so granted may be limited as the court thinks fit.

Pouvoirs de la compagnie de fiducie

13(3) Lorsque l'homologation d'un testament a été accordée en application du paragraphe (1) ou (2), la compagnie de fiducie peut agir en qualité d'exécuteur testamentaire.

Octroi de l'administration à une compagnie de fiducie

13(4) Le tribunal peut accorder l'administration de la succession d'une personne décédée à une compagnie de fiducie, à elle seule ou conjointement avec d'autres personnes. Dans ce cas, ladite compagnie peut agir en qualité d'administrateur de la succession.

Pouvoir d'agir des dirigeants d'une compagnie de fiducie

13(5) Lorsque le tribunal exige, pour l'obtention de l'administration relative à une homologation ou pour l'administration d'une succession, qu'une compagnie de fiducie fournisse des affidavits ou des garanties ou accomplisse tout autre acte ou chose, un dirigeant de la compagnie de fiducie autorisé à agir ainsi peut, au nom de celle-ci, souscrire l'affidavit, fournir la garantie ou accomplir l'acte ou la chose. Les actes d'un tel dirigeant lient cette compagnie.

Pouvoir général de nomination du tribunal

14 Lorsqu'en raison de circonstances spéciales, le tribunal juge opportun d'accorder l'administration à une personne autre que celle qui y aurait eu droit si la présente loi n'avait pas été adoptée, il peut, à sa discrétion, accorder l'administration à cette personne sur remise de toute garantie qu'il peut exiger. Le tribunal peut, selon ce qu'il estime approprié, restreindre l'octroi de l'administration.

Party applying not next of kin

15 Where application is made for administration by a person not entitled thereto as next of kin of the deceased, the court, unless in special circumstances it dispenses therewith, shall, by order, require the next of kin and others having or claiming to have an interest in the property of the deceased, if they are within the province, to show cause why the administration should not be granted to the person applying therefor, and service of the order shall be made in the manner prescribed by the rules or as the court directs.

Temporary administration

16(1) Where the next of kin habitually residing in Manitoba and entitled to administer the estate of a deceased person, is absent from Manitoba, the court may grant a temporary administration to such other person as the court thinks fit, for a limited time, or subject to revocation upon the return of the next of kin to Manitoba.

Security

16(2) An administrator appointed under subsection (1) shall give such security as the court directs, and has all the rights and powers of a general administrator, but is subject to the immediate control of the court.

Administration pending litigation

17 Pending a suit touching the validity of the will of a deceased person, or for obtaining, recalling, or revoking, any probate or administration, the court may appoint an administrator of the estate of the deceased person and the administrator so appointed

(a) has all the rights and powers of a general administrator including the payment of the creditors, but does not have the right of otherwise distributing the estate; and

(b) is subject to the immediate control of the court and acts under its direction;

Auteur de la demande

15 Lorsque la demande d'administration est formulée par une personne qui n'y a pas droit du fait qu'elle n'est pas le plus proche parent de la personne décédée, le tribunal doit, par ordonnance, à moins qu'en égard aux circonstances spéciales il ne l'en dispense, exiger que le proche parent et toute autre personne qui ont ou qui prétendent avoir un droit sur les biens de la personne décédée, exposent les raisons pour lesquelles l'administration ne devrait pas être accordée à la personne qui la demande, si ces personnes se trouvent dans la province. La signification de l'ordonnance doit être effectuée de la manière prescrite par les règles ou selon ce que le tribunal exige.

Administration temporaire

16(1) Lorsque le proche parent résidant habituellement au Manitoba et ayant droit à l'administration de la succession d'une personne décédée est absent de la province, le tribunal peut accorder l'administration à titre temporaire à toute autre personne qu'il estime convenable, soit pour une période limitée, soit sous réserve de révocation au retour du proche parent au Manitoba.

Garantie

16(2) Un administrateur nommé en application du paragraphe (1) doit fournir toute garantie que le tribunal exige. Il a tous les droits et tous les pouvoirs d'un administrateur général, mais il est soumis au pouvoir de surveillance direct du tribunal.

Administration pendant un litige

17 Lors d'un procès portant sur la validité du testament d'une personne décédée ou sur l'obtention, le retrait ou la révocation d'une homologation ou d'une administration, le tribunal peut désigner un administrateur à la succession de la personne décédée. L'administrateur ainsi désigné :

a) a tous les droits et les pouvoirs d'un administrateur général et notamment celui de rembourser les créanciers, mais il n'a pas le droit de distribuer autrement les biens de la succession;

b) est soumis au pouvoir de surveillance direct du tribunal et agit selon ses directives.

and the court may direct that he receive a reasonable remuneration out of the estate and may fix that remuneration.

Consequence of renouncing probate

18 Where a person renounces probate of a will of which he is named an executor, his rights in respect of the executorship and any trusteeship under the will shall wholly cease except insofar as the renunciation expressly reserves the trusteeship, and the representation of the testator and the administration of the property of the testator shall, without any further renunciation, be granted in like manner as if the person renouncing had not been named an executor or trustee.

Citation to prove or renounce

19 The court may summon a person named an executor of a will to prove the will and to do every other thing necessary or expedient concerning it.

Consequences of failure to prove will

20 Where an executor survives the testator, but dies without having taken probate, or where an executor is summoned to prove a will, and refuses to do so or does not appear, the rights, of the executor in respect of the executorship and any trusteeship under the will, wholly cease, and the representation of the testator, and the administration of the property of the testator, shall, without any further renunciation, be granted in like manner as if the person so dying or refusing had not been named an executor or trustee.

Where infant sole executor

21 Where an infant is sole executor, administration with the will annexed shall be granted to the guardian of the infant, or to such other person as the court appoints, until the infant attains the age of majority, at which time, and not before, probate of the will may be granted to the infant.

Le tribunal peut ordonner que l'administrateur reçoive, à même les biens de la succession, une rémunération raisonnable dont il peut fixer le montant.

Conséquence de la renonciation à l'homologation

18 Lorsqu'une personne renonce à l'homologation d'un testament dont elle est nommée l'exécuteur testamentaire, ses droits relatifs à sa qualité d'exécuteur testamentaire et de fiduciaire aux termes du testament doivent s'éteindre complètement, sauf dans la mesure où la renonciation réserve expressément le droit à la fiducie. La représentation des intérêts du testateur et l'administration de ses biens doivent être accordées, sans renonciation ultérieure, comme si la personne qui y a renoncé n'avait pas été nommée exécuteur testamentaire ou fiduciaire.

Citation à soumettre un testament à l'homologation

19 Le tribunal peut sommer une personne nommée exécuteur testamentaire de faire homologuer le testament et d'accomplir toute autre chose nécessaire ou appropriée relativement à celui-ci.

Défaut de soumettre un testament à l'homologation

20 Lorsqu'un exécuteur testamentaire survit au testateur, mais qu'il meurt sans avoir obtenu l'homologation ou qu'un exécuteur testamentaire sommé de soumettre un testament à l'homologation refuse de le faire ou ne comparait pas, ses droits relatifs à sa qualité d'exécuteur testamentaire et de fiduciaire aux termes du testament s'éteignent complètement. La représentation des intérêts du testateur et l'administration de ses biens doivent être accordées, sans renonciation ultérieure, comme si la personne décédée ou celle qui a refusé n'avait pas été nommée exécuteur testamentaire ou fiduciaire.

Cas où l'exécuteur testamentaire unique est un mineur

21 Lorsque l'exécuteur testamentaire unique est un mineur, l'administration sous régime testamentaire doit être accordée au tuteur du mineur ou à toute autre personne nommée par le tribunal, jusqu'à ce qu'il atteigne sa majorité. L'homologation du testament ne peut lui être accordée avant qu'il atteigne cet âge.

Application and proofs required

22(1) On every application for probate or administration, the place of abode of the deceased at the time of death shall be made to appear by affidavit; and where the deceased had no fixed place of abode in or was habitually resident outside the province at the time of his death, it shall be made to appear by affidavit that he died leaving property within the province or leaving no personal or real estate in the province, as the circumstances are, and thereupon, and upon proof of the will, or, in case of intestacy, upon proof that the deceased died intestate, and upon payment of the charge and the prescribed fees, the letters probate or letters of administration applied for, may be granted under the seal of the court.

Evidence as to validity and execution

22(2) Upon application for probate or administration with will annexed of a will other than a holograph will, evidence shall be given proving to the satisfaction of the judge the validity and proper execution of the will, including evidence that, at the time of the execution, the testator

(a) appeared to be of sound mind, memory and understanding; and

(b) was of the age of majority or otherwise authorized under the law to make a will.

Evidence of witness

22(3) Subject to subsection (4), the evidence given under subsection (2) shall include that of at least one of the witnesses to a will.

Demandes et moyens de preuve

22(1) Pour toute demande d'homologation ou d'administration, le lieu de résidence de la personne décédée, au moment de son décès, doit être attesté au moyen d'un affidavit. Lorsque cette personne n'avait pas de lieu de résidence permanente dans la province ou qu'elle résidait habituellement à l'extérieur de celle-ci au moment de son décès, il doit être attesté au moyen d'un affidavit qu'elle est décédée en laissant des biens situés dans la province ou en ne laissant ni bien personnel ou réel dans celle-ci. Suite à l'homologation du testament ou, en cas d'absence de testament, sur preuve que la personne est décédée intestat, et sur paiement du droit et des frais prescrits, les lettres d'homologation ou d'administration qui ont été demandées peuvent alors être accordées sous le sceau du tribunal.

Preuve de la validité et de la passation du testament

22(2) Suite à une demande d'homologation ou d'administration sous régime testamentaire relativement à un testament non olographe, la preuve doit établir à la satisfaction du juge que le testament est valide, qu'il a été dûment passé et notamment, qu'au moment de la passation, le testateur :

a) d'une part, semblait être sain d'esprit, n'avait aucune lacune de mémoire et comprenait la portée du testament;

b) d'autre part, était majeur ou autorisé autrement en vertu de la loi à tester.

Déposition d'un témoin

22(3) Sous réserve du paragraphe (4), la preuve présentée en application du paragraphe (2) doit comprendre la déposition d'au moins un des témoins d'un testament.

Where witness not available

22(4) Where, upon application for probate or administration with will annexed of a will other than a holograph will, it appears that the witnesses are dead or incompetent, or that their whereabouts are unknown, the judge may accept such evidence as he considers satisfactory as to the matters respecting which, under subsection (2), evidence is required to be given.

Evidence as to holograph will

22(5) Upon application for probate or administration with will annexed of a holograph will, evidence shall be given satisfactorily to the judge

(a) as to the handwriting and signature of the testator, and that the entire will is wholly in the handwriting of the testator; and

(b) as to the validity of the will, including evidence that

(i) at the time or apparent time of the signing of the will, the testator was of the age of majority or otherwise authorized to make a will, and

(ii) at or about that time or apparent time, the testator appeared to be of sound mind, memory and understanding.

Probating notarial will

22(6) A notarial will made in the Province of Quebec may be admitted to probate without the production of the original will upon filing a notarial copy thereof, together with the proper proofs to lead to grant except than an affidavit of execution of the will is not required.

S.M. 1999, c. 11, s. 12.

Affidavit sufficient for jurisdiction

23 The affidavit as to the habitual residence and property of the deceased shall be conclusive for the purpose of giving the court jurisdiction and authorizing the exercise thereof and no grant of probate or administration is liable to be revoked or otherwise impeached by reason that the deceased was not

Impossibilité de témoigner

22(4) Lorsque, suite à une demande d'homologation ou d'administration sous régime testamentaire relativement à un testament non olographe, il apparaît que les témoins sont décédés ou incapables ou que l'endroit où ils se trouvent est inconnu, le juge peut recevoir toute preuve qu'il estime satisfaisante relativement aux questions à l'égard desquelles la preuve doit être fournie en application du paragraphe (2).

Preuve d'un testament olographe

22(5) Suite à une demande d'homologation ou d'administration sous régime testamentaire relativement à un testament olographe, une preuve satisfaisante doit être présentée au juge :

a) d'une part, relativement à l'écriture et à la signature du testateur, établissant que celui-ci a rédigé entièrement le testament de sa propre main;

b) d'autre part, relativement à la validité du testament, établissant notamment que le testateur :

(i) était majeur ou autorisé autrement à tester, au moment réel ou présumé de la signature,

(ii) semblait être sain d'esprit, n'avait aucune lacune de mémoire et comprenait la portée du testament, au moment réel ou présumé de la signature.

Homologation d'un testament notarié

22(6) Un testament notarié fait dans la province de Québec peut être homologué sans qu'il soit nécessaire d'en produire l'original, suite au dépôt d'une copie notariée dudit testament, avec les preuves appropriées en vue de l'homologation. Il n'est pas nécessaire de produire un affidavit de passation du testament.

L.M. 1999, c. 11, art. 12.

Affidavit permettant de saisir le tribunal d'une affaire

23 L'affidavit portant sur la résidence habituelle et sur les biens de la personne décédée est une preuve suffisante pour permettre au tribunal de se saisir de l'affaire et d'exercer sa compétence. Aucun octroi d'homologation ou d'administration n'est révocable ou

habitually resident within the province or had no property therein at the time of his death; but, if it is made to appear to the court before whom an application is pending that the habitual residence of the deceased, or the situation of his property, has not been correctly stated in the affidavit, the court may stay all further proceedings therein, and may make such order as to the cost of the proceedings as it deems proper.

Filing inventory

24(1) A person applying for a grant of probate or administration shall, before it is granted, cause to be made and delivered to the court a true and complete inventory, verified by oath, of all the property which belonged to the deceased at the time of his death.

Property discovered after grant

24(2) Where, after the grant of probate or administration, property belonging to the deceased at the time of his death, and not included in the inventory, is discovered by the executor or administrator, the executor or administrator, as the case may be, shall, within 30 days thereafter, or such longer period as a judge may allow on application, make and deliver to the court an inventory, verified by oath, of the newly discovered property.

Inventory upon limited grant

24(3) Where the application or grant is limited to a part only of the property of the deceased, it is sufficient to set forth in the inventory required under subsection (1) or (2) the property intended to be affected by the application or grant.

Bond of administrator

25(1) Subject as herein provided, and except in the case of the Public Guardian and Trustee or where otherwise provided by law, every person to whom a grant of administration, including administration with will annexed, is to be made, shall give a bond to the judge to inure for the benefit of the judge for the time being with such surety, if any, as may be required by the judge conditioned for the due collecting, getting in, administering, distributing and accounting for, the property of the deceased, and the bond shall be in the

attaquable du fait que ladite personne ne résidait pas habituellement dans la province ou qu'elle n'avait aucun bien dans celle-ci au moment de son décès. Cependant, s'il est démontré au tribunal saisi d'une demande que la résidence habituelle de cette personne ou l'endroit où sont situés ses biens n'était pas énoncé correctement dans l'affidavit, le tribunal peut suspendre toutes les procédures ultérieures et rendre toute ordonnance qu'il estime appropriée quant à l'attribution des dépens de l'instance.

Dépôt d'un inventaire

24(1) Une personne qui sollicite un octroi d'homologation ou d'administration doit, avant qu'il ne soit accordé, faire procéder à un inventaire exact, complet et confirmé sous serment de tous les biens appartenant à la personne décédée, au moment de son décès, et faire remettre ledit inventaire au tribunal.

Découverte de biens après un octroi

24(2) Lorsqu'après avoir obtenu l'octroi d'homologation ou d'administration, l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur découvre des biens qui appartenaient à la personne décédée, au moment de son décès, et qui ne figuraient pas dans l'inventaire, l'exécuteur ou l'administrateur doit, dans les 30 jours suivants ou dans tout autre délai additionnel qu'un juge peut accorder sur demande, faire un inventaire confirmé sous serment de ces biens et le remettre au tribunal.

Inventaire suite à un octroi restreint

24(3) Lorsque la demande ou l'octroi est restreint à une partie seulement des biens de la personne décédée, il suffit d'énoncer dans l'inventaire requis en application du paragraphe (1) ou (2) les biens visés par la demande ou l'octroi.

Cautionnement de l'administrateur

25(1) Sous réserve du présent article et à l'exception du tuteur et curateur public, ou sauf disposition contraire d'une loi, toute personne à qui un octroi d'administration doit être accordé, notamment un octroi d'administration sous régime testamentaire, doit fournir au juge un cautionnement payable à ce moment au bénéfice de celui-ci. Ledit cautionnement est garanti par toute caution que le juge peut exiger et déterminer afin de dûment réunir, recouvrer, administrer, distribuer les biens de la personne décédée et d'en rendre compte.

form prescribed by the rules, or if none is prescribed, as the court by order directs.

More than one bond

25(2) The judge may accept more bonds than one so that the liability of any surety is limited.

Amount of bond

25(3) Unless a judge directs that the amount of the bonds required in respect of any estate be reduced, the aggregate amount of the bonds shall be double the amount of the sworn value of the property of the deceased to be affected by the grant.

Dispensing with bond and sureties

25(4) Where all the beneficiaries of an estate are adults capable of giving their consent, and do consent, a judge may direct

- (a) that the grant of administration of the estate be made without a bond; or
- (b) that the grant of the administration of the estate be made without requiring sureties to the bond.

Where no sureties required

25(5) Where the sworn value of the property of the deceased to be affected by the grant of administration is \$50,000. or less, no surety is required for a bond in respect of the grant.

Where only one surety required

25(6) Where the sworn value of the property of the deceased to be affected by the grant of administration is more than \$50,000. but less than \$100,000., not more than one surety is required for a bond in respect of the grant.

Bond of surety company

25(7) Where a bond for a grant of administration of an estate is given by a surety company, the amount of

Le cautionnement doit être constitué selon la forme prescrite par les règles ou, à défaut de telles règles, selon l'ordonnance que le tribunal rend.

Plus d'un cautionnement

25(2) Le juge peut accepter plus d'un cautionnement afin de limiter la responsabilité de toute caution.

Montant du cautionnement

25(3) Sauf si un juge prescrit une réduction du montant des cautionnements exigés à l'égard d'une succession, le montant global de ceux-ci doit être égal au double du montant de la valeur confirmée sous serment des biens de la personne décédée qui seront visés par l'octroi.

Dispense de cautionnement et des cautions

25(4) Lorsque tous les bénéficiaires d'une succession sont des personnes majeures qui ont la capacité de donner leur consentement et qu'ils le donnent, un juge peut ordonner :

- a) que l'octroi d'administration de la succession soit accordé sans cautionnement;
- b) que l'octroi d'administration de la succession soit accordé sans que le cautionnement ne soit garanti par des cautions.

Cas où aucune caution n'est requise

25(5) Aucune caution n'est requise en garantie d'un cautionnement relatif à l'octroi d'administration, si la valeur confirmée sous serment des biens de la personne décédée qui seront visés par ledit octroi est d'au plus 50 000 \$.

Cas où une seule caution est requise

25(6) Une seule caution est requise en garantie d'un cautionnement relatif à l'octroi d'administration, si la valeur confirmée sous serment des biens de la personne décédée qui seront visés par ledit octroi est de plus de 50 000 \$ mais de moins de 100 000 \$.

Cautionnement d'une compagnie de caution

25(7) Lorsqu'une compagnie de caution fournit un cautionnement en garantie d'un octroi d'administration

the bond shall be for the amount of the sworn value of the property of the deceased to be affected by the grant of administration.

Deposit of money or securities

25(8) In lieu of a bond, the court may accept the certificate of the Minister of Finance of the deposit with him of money or securities of Canada or provincial securities, in an amount equal to the amount of the sworn value of the property of the estate, and the minister shall pay to the depositor such interest on money so deposited as the Lieutenant Governor in Council directs and, where securities are deposited, may allow the depositor to collect the interest payable thereon; and the deposit is subject to the order of the court in respect of any action on the liability of the depositor in connection with the administration of the estate.

S.M. 2013, c. 46, s. 46.

Reducing bond

26 The amount of the security may, from time to time, be reduced by the court to such amount as the court deems proper.

Assignment of bond

27 The court, on summary application, and on being satisfied that the condition of the bond has been broken, may order the registrar or a deputy registrar to assign the bond to a person named in the order and that person shall thereupon be entitled to sue on the bond as if it had originally been given to that person and shall recover thereon as trustee for all persons interested the full amount recoverable in respect of any breach of the condition of the bond.

d'une succession, le montant du cautionnement doit correspondre à celui de la valeur confirmée sous serment des biens de la personne décédée qui seront visés par ledit octroi.

Consignation de deniers ou d'obligations

25(8) Le tribunal peut, au lieu d'un cautionnement, accepter le certificat du ministre des Finances attestant la consignation auprès de lui de deniers ou d'obligations du Canada ou des provinces, dont le montant est égal à celui de la valeur confirmée sous serment des biens de la succession. Le ministre doit verser les intérêts sur ces sommes à la personne qui effectue la consignation, au taux fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil. Dans le cas de consignation d'obligations, le ministre peut permettre à ladite personne de percevoir les intérêts échus. La consignation est soumise aux ordonnances du tribunal à l'égard de toute action portant sur la responsabilité de la personne qui a effectué ladite consignation relativement à l'administration de la succession.

L.M. 2013, c. 46, art. 46.

Diminution du cautionnement

26 Le tribunal peut diminuer le montant du cautionnement dans la mesure qu'il estime appropriée.

Cession d'un cautionnement

27 Sur demande sommaire, le tribunal peut, s'il est convaincu que les conditions du cautionnement n'ont pas été respectées, ordonner au registraire ou à un registraire adjoint de céder le cautionnement à une personne désignée dans l'ordonnance. Dès ce moment, ladite personne a le droit d'intenter en son propre nom des poursuites aux termes du cautionnement comme s'il lui avait été remis à l'origine. Elle doit recouvrer en qualité de fiduciaire, pour toutes les personnes intéressées, le plein montant recouvrable relativement à toute violation des conditions du cautionnement.

Accounting under oaths and bonds

28 The oaths to be taken and the bonds or other security to be given, by executors and administrators, and the probates and letters of administration, shall require the executor or administrator to render a just and full account of the executorship or administration when lawfully required to do so.

New or additional security

29(1) Where a surety for an administrator or guardian dies or becomes insolvent, or where, in the opinion of the court, the security furnished becomes inadequate or insufficient, the court may require other or additional security to be furnished, and if security is not furnished as required, may revoke the grant.

Application

29(2) An order may be made under subsection (1) at the instance of the court or on application of any person interested in the matter.

Substitution of security

30(1) Where a surety for an administrator or guardian desires to be discharged from his obligation or where an administrator or guardian desires to substitute other security for that furnished, the court may allow other security to be furnished in lieu of that other surety or of the security so furnished on such terms as it deems proper, and may order that on the substituted security being furnished and, if the court so directs, the accounts of the administrator or guardian being passed, the surety be discharged from all further accruing responsibility.

Application

30(2) An application for an order under subsection (2) may be made ex parte or on such notice as the court directs.

Nécessité d'une reddition de compte

28 Les serments devant être prêtés par les exécuteurs testamentaires et les administrateurs, les cautionnements ou les autres garanties que ceux-ci doivent fournir, ainsi que les homologations et les lettres d'administration, doivent exiger de ces personnes qu'elles rendent compte fidèlement et complètement de leurs fonctions et ce, si elles sont légalement tenues de le faire.

Garantie nouvelle ou additionnelle

29(1) Lorsqu'une caution d'un administrateur ou d'un tuteur décède ou devient insolvable ou que la garantie offerte n'est plus, de l'avis du tribunal, adéquate ou suffisante, celui-ci peut exiger que soit fournie une autre garantie ou une garantie additionnelle. Le tribunal peut révoquer l'octroi si la garantie n'est pas fournie telle qu'elle est exigée.

Demande d'ordonnance

29(2) Une ordonnance peut être rendue en application du paragraphe (1), sur l'instance du tribunal ou suite à une demande de toute personne intéressée à l'égard de l'affaire.

Substitution de garantie

30(1) Lorsqu'une caution d'un administrateur ou d'un tuteur désire être libérée de ses obligations ou qu'un administrateur ou un tuteur désire substituer une autre garantie à celle qu'il a fournie, le tribunal peut permettre qu'une autre garantie soit offerte en remplacement de celle de la caution ou de l'ancienne garantie et ce, aux conditions qu'il estime appropriées. Il peut ordonner, une fois que la nouvelle garantie a été fournie et que les comptes de l'administrateur ou du tuteur ont été rendus dans le cas où le tribunal l'ordonne, que la caution soit libérée de toute autre responsabilité résultant de ses fonctions.

Demande d'ordonnance

30(2) Une demande d'ordonnance en application du paragraphe (2) peut être présentée ex parte ou selon tel avis prescrit par le tribunal.

Cancellation of security

31 Where an administrator has passed its final accounts or the court has dispensed therewith, if the administrator has paid into court or distributed the whole of the property of the deceased that has come into the hands of the administrator, the court may direct that the bond furnished be cancelled, or that the money or securities deposited be delivered to the depositor.

Transmission of application to registrar

32 The deputy registrar shall forthwith transmit to the registrar every application for a grant of probate or administration received by him.

Wills and bonds not transmitted

33 No will or bond shall be transmitted by a deputy registrar under section 32.

Inquiry by registrar

34 The registrar shall, with reference to each new application, examine the records of all applications received from the deputy registrars, as far as appears to be necessary to ascertain whether or not applications for probate or letters of administration in respect of the deceased have been made in more than one judicial centre, and shall communicate with the deputy registrars as the occasion requires in relation to the applications.

Certificate of registrar

35 The registrar shall forthwith endorse on each application and sign a certificate showing that no other application appears to have been made for probate or letters of administration in respect of the deceased, or as the case may be, and the registrar shall forthwith return the application to the deputy registrar.

Annulation de la garantie

31 Lorsqu'un administrateur a rendu ses comptes définitifs ou que le tribunal l'en a dispensé, celui-ci peut ordonner l'annulation du cautionnement que l'administrateur a fourni, si celui-ci a consigné auprès du tribunal l'ensemble des biens de la personne décédée qui étaient en sa possession ou s'il les a distribués. Le tribunal peut également ordonner la remise, à la personne qui effectue la consignation, des deniers ou des garanties qu'elle a consignés.

Transmission des demandes au registraire

32 Le registraire adjoint doit transmettre sans délai au registraire toute demande d'octroi d'homologation ou d'administration qu'il a reçue.

Testaments et cautionnements non transmis

33 Aucun testament ou cautionnement ne peut être transmis par un registraire adjoint en application de l'article 32.

Enquête du registraire

34 Le registraire doit, pour toute nouvelle demande, examiner les registres où sont inscrites toutes les demandes reçues des registraires adjoints, dans la mesure où il semble nécessaire d'agir ainsi afin de s'assurer que les demandes d'homologation ou de lettres d'administration relatives à la personne décédée ont été ou non soumises à plus d'un centre judiciaire. Il doit, si nécessaire, communiquer avec les registraires adjoints relativement aux demandes.

Certificat du registraire

35 Le registraire doit inscrire sans délai sur chaque demande un certificat qu'il doit signer, attestant qu'aucune autre demande d'homologation ou de lettres d'administration ne semble avoir été soumise relativement à la personne décédée et doit ensuite retourner sans délai la demande au registraire adjoint.

No grant without certificate of registrar

36 Unless the court by special order otherwise directs, no probate or letters of administration shall be granted till the application transmitted under section 32 has been returned to the deputy registrar with a certificate of the registrar, as required under section 35, that no other application for probate or letters of administration in respect of the deceased has been made.

Application to more than one judicial centre

37(1) Where it appears by the certificate of the registrar that application for probate or administration has been made to the court in two or more judicial centres, the deputy registrar for each judicial centre in which the applications have been made shall stay proceedings therein leaving the parties to apply to the court for directions in the matter and the court, on application, shall inquire into the matter in a summary way and adjudge and determine which application shall be proceeded with.

Costs

37(2) On an application under subsection (1), the court may order costs thereof to be paid by any of the applicants for probate or administration of the estate.

Decision final

37(3) The determination of the court under subsection (1) is final and conclusive and the registrar shall, forthwith transmit a certified copy of the court's order to the deputy registrars for the judicial centres where the applications for probate or administration were made.

Caveats lodged

38 Caveats against the grant of probate of the will or letters of administration of the estate of a named person or deceased, or against any other proceedings in the estate, may be lodged with the registrar or a deputy registrar.

Aucun octroi sans le certificat du registraire

36 Sauf si le tribunal n'en ordonne expressément le contraire, aucune homologation ou aucune lettre d'administration ne peut être accordée avant le retour auprès du registraire adjoint de la demande transmise en application de l'article 32, accompagnée d'un certificat du registraire tel que l'exige l'article 35, attestant qu'aucune autre demande d'homologation ou de lettres d'administration n'a été soumise relativement à la personne décédée.

Demande soumise à plus d'un centre judiciaire

37(1) Lorsque le certificat du registraire indique qu'une demande d'homologation ou d'administration a été soumise au tribunal dans deux centres judiciaires ou plus, le registraire adjoint de chacun de ces centres doit suspendre les procédures. Suite à cette suspension, les parties peuvent demander des directives au tribunal relativement à la question et le tribunal doit, sur demande, examiner sommairement cette question, et décider et déterminer quelle demande doit être étudiée.

Dépens

37(2) Suite à une demande visée au paragraphe (1), le tribunal peut ordonner que les dépens qui s'y rattachent soient payés par l'une des parties ayant formulé la demande d'homologation ou d'administration de la succession.

Décision définitive

37(3) La décision du tribunal visée au paragraphe (1) est définitive et péremptoire. Le registraire doit sans délai en transmettre une copie certifiée aux registraires adjoints des centres judiciaires où les demandes d'homologation ou d'administration ont été soumises.

Oppositions

38 Des oppositions peuvent être formées auprès du registraire ou d'un registraire adjoint, à l'encontre de l'octroi d'homologation relatif au testament d'une personne désignée ou décédée ou de lettres d'administration relatives à la succession de ladite personne ou contre toute autre procédure à l'égard de ladite succession.

Notice of caveats

39 Upon a caveat being lodged with the deputy registrar, the deputy registrar shall forthwith send a copy thereof to the registrar to be entered among the caveats lodged with the registrar and, upon an application being received from a deputy registrar, the registrar shall forthwith forward to the deputy registrar notice of any caveat that has been so lodged touching the application, and the notice shall accompany or be embodied in the certificate of the registrar given under section 35.

Notice of contentious matters

40 Where proceedings are taken for proving a will in solemn form, or for revoking the probate of a will, or in any contentious cause or matter, all persons having or claiming to have an interest in the property affected by the will may be summoned to attend the proceedings and may be permitted to become parties, subject to the rules and to the discretion of the court.

Accounting by executor

41 An executor who is also a trustee under the will may be required to account for his trusteeship in the same manner as he is required to account in respect of the executorship.

Accounts of guardians

42 A guardian appointed by the court may pass the accounts of his dealings with the property before the court.

Jurisdiction on passing accounts

43(1) The court, on passing the accounts of an executor, administrator, executor-trustee, or guardian may,

Avis d'oppositions

39 Lorsqu'une opposition est formée auprès du registraire adjoint, celui-ci doit, sans délai, en faire parvenir une copie au registraire qui doit l'inscrire avec les oppositions qu'il reçoit. Lorsque le registraire reçoit une demande d'un registraire adjoint, il doit lui expédier sans délai un avis de toute opposition ainsi formée et se rapportant à la demande. Ledit avis doit être annexé au certificat du registraire, délivré en application de l'article 35, ou y être inclus.

Avis d'affaires litigieuses

40 Lorsqu'une instance est engagée afin d'homologuer un testament en la forme solennelle, afin de révoquer l'homologation d'un testament ou à l'occasion de toute cause ou affaire litigieuse, toutes les personnes ayant ou prétendant avoir un droit dans les biens visés par le testament peuvent être sommées d'être présentes à l'instance. Il peut leur être permis d'être constituées parties à l'instance, sous réserve des règles et à la discrétion du tribunal.

Reddition de compte de l'exécuteur testamentaire

41 Un exécuteur testamentaire qui agit aussi à titre de fiduciaire aux termes du testament peut être tenu de rendre compte de ses fonctions de fiduciaire, de la même manière qu'il est tenu de le faire relativement à ses fonctions d'exécuteur testamentaire.

Reddition de compte des tuteurs

42 Un tuteur nommé par le tribunal peut rendre compte devant celui-ci de ses opérations relatives aux biens.

Compétence à l'égard de la reddition de compte

43(1) Lors de la reddition de compte d'un exécuteur testamentaire, d'un administrateur, d'un exécuteur fiduciaire ou d'un tuteur, le tribunal peut :

(a) enter into and make full inquiry and accounting of and concerning the whole property that the deceased or person under guardianship was or is possessed of or entitled to, and the administration and disbursement thereof, including the calling in of creditors and adjudicating upon their claims, and for that purpose may take evidence and decide all disputed matters arising in the accounting; and

(b) inquire into and adjudicate upon a complaint or claim by a person interested in the taking of the accounts, of misconduct, neglect or default, on the part of the executor, administrator, executor-trustee, or guardian, occasioning financial loss to the estate or trust fund and, on proof of the claim, may order that the executor, administrator, executor-trustee, or guardian, be charged with such amount by way of damages or otherwise as it deems just, in the same manner as if he had received the amount.

Notice of accounting

43(2) At least 14 days notice of the accounting, or such lesser notice as the court may direct, shall be given to the sureties, if any, and to all the persons interested therein and habitually resident in the province and, if there are persons interested not habitually resident in the province, such notice shall be given to them as the court directs or the court may dispense with notice to them.

Notice where infant or incompetent person affected

43(3) Where a person interested in an estate is

(a) an infant, the notice under subsection (2) shall be served on

(i) the guardian of his or her estate, or

(ii) if there is no guardian of the estate, the Public Guardian and Trustee;

a) instituer une enquête et une vérification complètes des comptes portant sur l'ensemble des biens que la personne décédée ou la personne placée sous tutelle possède ou possédait ou auxquels elle a ou avait un droit et sur l'administration et les débours y afférents; le tribunal peut notamment convoquer les créanciers et statuer sur leurs réclamations et à cette fin, il peut entendre la preuve et trancher toute affaire contestée survenant à l'égard de la reddition de compte;

b) trancher, après enquête, toute plainte ou réclamation formulée par une personne qui a un intérêt dans la reddition de compte et relative à la mauvaise conduite, à la négligence ou au défaut de l'exécuteur testamentaire, de l'administrateur, de l'exécuteur fiduciaire ou du tuteur responsable de la perte pécuniaire qu'a subie la succession ou le fonds de la fiducie; sur preuve de cette demande, le tribunal peut ordonner à celui-ci d'assumer cette somme à titre de dommages-intérêts ou autrement, selon ce que le tribunal estime juste, comme si celui-ci avait reçu ladite somme.

Avis de la reddition de compte

43(2) Un avis d'au moins 14 jours de la reddition de compte ou tout autre avis plus bref prescrit par le tribunal doit être donné aux cautions et à toutes les personnes qui y ont un intérêt et qui résident habituellement dans la province. Si des personnes qui ont un intérêt dans la reddition de compte ne résident pas habituellement dans la province, le tribunal doit déterminer l'avis qui doit leur être donné ou peut le supprimer.

Avis lorsqu'un mineur ou une personne ayant une incapacité mentale est concerné

43(3) Lorsqu'une personne ayant un intérêt dans une succession est :

a) un mineur, l'avis visé au paragraphe (2) est signifié :

(i) soit au tuteur de la succession de ce mineur,

(ii) soit au tuteur et curateur public, en l'absence de tuteur de la succession;

(b) mentally incompetent, the notice under subsection (2) shall be served on

(i) the person's committee under *The Mental Health Act*, or

(ii) the person's substitute decision maker for property appointed under *The Vulnerable Persons Living with a Mental Disability Act*, or

(iii) if there is no person authorized under subclause (i) or (ii), the Public Guardian and Trustee.

b) une personne ayant une incapacité mentale, l'avis visé au paragraphe (2) est signifié :

(i) soit au curateur de cette personne, visé par la *Loi sur la santé mentale*,

(ii) soit au subrogé à l'égard des biens de cette personne, nommé en vertu de la *Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale*,

(iii) soit au tuteur et curateur public, si aucune personne n'est autorisée en vertu du sous-alinéa (i) ou (ii).

Appointment of expert to assist

43(4) Where accounts submitted to the court are of an intricate or complicated character, and in the opinion of the court require expert investigation, the court may appoint an accountant or other skilled person to investigate and to assist the court in auditing the accounts and the cost thereof shall be borne as the court determines.

S.M. 1993, c. 29, s. 177; S.M. 2013, c. 46, s. 46.

Nomination d'un expert

43(4) Lorsque les états de compte soumis au tribunal sont complexes et nécessitent, selon lui, une enquête professionnelle, il peut nommer un comptable ou une autre personne compétente pour conduire l'enquête et l'aider à vérifier les états de compte. Le tribunal détermine à qui incombe la charge des frais de ladite enquête.

L.M. 1993, c. 29, art. 177; L.M. 2013, c. 46, art. 46.

Accounting at request of person interested

44 An executor or administrator may be required by the court to render an account of the property of the deceased on the court's own motion or on the application of a person interested in the property, a creditor of the deceased, or a surety for the due administration of the estate, and the executor or administrator shall thereupon account before the court and upon such an accounting the court may exercise its powers under section 43.

Demande de reddition de compte

44 Le tribunal peut, d'office ou à la demande d'une personne intéressée, d'un créancier de la personne décédée ou d'une caution responsable de la bonne administration de la succession, exiger qu'un exécuteur testamentaire ou un administrateur rende compte des biens de ladite personne. Ces derniers doivent soumettre leurs états de compte devant le tribunal qui peut alors exercer les pouvoirs que lui confère l'article 43.

Order for payment of money

45 Upon or after the passing or taking of any accounts under section 43 or 44, the court may order the payment to any person of any sum of money found to be due to him, including a legacy or share of residue, or may order that an interest in land be transferred to any person found to be entitled thereto.

Ordonnance de paiement de deniers

45 Sur reddition de compte en application de l'article 43 ou 44, ou après celle-ci, le tribunal peut ordonner le paiement à toute personne d'une somme qui lui est due, y compris un legs ou une partie du reliquat. Il peut aussi ordonner le transfert d'un droit dans un bien-fonds à toute personne qui y a droit.

Effect of accounting in court

46 Where an executor, administrator, trustee under a will of which he is an executor, or a guardian, has filed in the court an account of his dealings with an estate, and the judge has approved thereof, in whole or in part, and subsequently the executor, administrator, trustee or guardian is required to pass accounts in the court, the approval, except insofar as mistake or fraud is shown, is binding upon any person who is notified of the earlier accounting or who is present or represented thereat, and upon everyone claiming under him.

Summary administration of small estates

47(1) Where it appears to the court that the total value of all the property of a deceased does not exceed \$10,000, so far as can be reasonably ascertained, the court, without the grant of probate or administration, may order that the personal property be paid or delivered to such person as the court directs, to be disposed of by him as the court directs in

- (a) paying the reasonable funeral expenses;
- (b) paying the debts of the deceased; and
- (c) paying over any balance in accordance with the terms of the will, if any, or to the next of kin, or if there is no next of kin or if none can be conveniently found, paying over the balance to the Minister of Finance to be credited to the Consolidated Fund;

and may order that the real property be vested in such person as the court directs and that the proceeds therefrom be disposed of as provided in clauses (a), (b) and (c); and any such order dealing with the real property shall be conclusively deemed to be an order made under section 176 of *The Real Property Act*.

Effet de la reddition de compte devant le tribunal

46 Lorsqu'un exécuteur testamentaire, un administrateur ou un fiduciaire étant exécuteur en vertu d'un testament a déposé auprès du tribunal un état de compte relatif à ses transactions successorales, ou qu'un tuteur y a déposé un état de compte relatif à sa charge, et que le juge a approuvé en tout ou en partie ledit état, l'approbation, si ces derniers sont obligés par la suite de rendre compte devant le tribunal, lie, sauf en cas d'erreur ou de fraude, toute personne qui est avisée du précédent état de compte, qui assiste à la reddition de compte ou qui y est représentée, ainsi que leurs ayants droit.

Administration sommaire de petites successions

47(1) Si le tribunal est d'avis que dans la mesure d'une évaluation raisonnable, la valeur totale de tous les biens d'une personne décédée ne dépasse pas 10 000 \$, il peut, sans qu'il soit nécessaire d'accorder l'octroi d'homologation ou d'administration, ordonner la remise des biens personnels ou de leur valeur à toute personne que le tribunal désigne afin que ladite personne puisse en disposer de la manière prescrite par le tribunal en payant à la fois :

- a) les frais funéraires, s'ils sont raisonnables;
- b) les dettes de la personne décédée;
- c) tout solde conformément aux dispositions testamentaires, ou au plus proche parent ou au ministre des Finances qui crédite ce solde au Trésor, s'il n'y a pas de proche parent ou s'il ne peut être retracé sans inconvénient.

Le tribunal peut aussi ordonner la dévolution des biens réels à toute personne qu'il désigne et la disposition du produit qui en résulte, conformément aux alinéas a), b) et c). Une telle ordonnance relativement aux biens réels est réputée être péremptoirement une ordonnance rendue en application de l'article 176 de la *Loi sur les biens réels*.

Payment of claim by Minister of Finance

47(2) Where the balance of an estate is paid over to the Minister of Finance under subsection (1), if any claim thereto is subsequently established to the satisfaction of the court, the Minister of Finance, upon the authority of the court, shall pay the claim out of the Consolidated Fund.

Application of certain provisions excluded

47(3) The provisions of this Act with respect to the grant of probate or administration, inventories and bonds of administration do not apply in cases coming within subsection (1).

S.M. 1996, c. 17, s. 2; S.M. 2000, c. 24, s. 3.

Receiving foreign grants

48(1) Subject to section 50, where probate or letters of administration, or other legal document purporting to be of the same nature, granted by a court of competent jurisdiction, is produced to and a copy thereof deposited with the registrar or a deputy registrar, the requirements of the rules complied with, and the prescribed fees paid as on a grant of probate or administration, the probate, letters of administration or other document, shall, under the direction of a judge, be sealed with the seal of the court, and shall thereupon be of the like force and effect in the province as if it had been granted by the court on the date of the granting thereof by the foreign court and is, in the province, subject to orders of the court, as if the probate or letters of administration had been granted by the court.

Certified copy of grants

48(2) Subject to subsection (3), for the purposes of this section a duplicate of the letters probate or letters of administration or other document of the same nature, sealed with the seal of the court granting it, or a copy thereof certified by or under the authority of the court granting it, or an exemplification thereof, is as effective as the original.

Paiement d'une réclamation par le ministre des Finances

47(2) Lorsque le solde d'une succession est payé au ministre des Finances en application du paragraphe (1), celui-ci doit, si une réclamation est prouvée subséquemment à la satisfaction du tribunal, payer la réclamation sur le Trésor après avoir reçu la permission du tribunal à cet effet.

Exclusion de certaines dispositions de la Loi

47(3) Les dispositions de la présente loi relatives à l'octroi d'homologation ou d'administration, aux inventaires et aux cautionnements relatifs aux administrations, ne s'appliquent pas aux cas visés par le paragraphe (1).

L.M. 1996, c. 17, art. 2; L.M. 2000, c. 24, art. 3.

Octrois étrangers

48(1) Sous réserve de l'article 50, lorsqu'une homologation, des lettres d'administration ou un autre document juridique paraissant de même nature et accordés par un tribunal compétent, sont produits auprès du registraire ou d'un registraire adjoint et qu'une copie y est déposée, que les exigences prévues par les règles ont été respectées et que les frais prescrits pour un octroi d'homologation ou pour une administration ont été payées, l'homologation, les lettres d'administration ou l'autre document doivent, suivant les directives du juge, être scellés sous le sceau du tribunal. L'apposition du sceau leur confère, dans la province, la même force et le même effet que si le tribunal les avait accordés à la date à laquelle le tribunal étranger a accordé l'octroi. Ces documents sont soumis, dans la province, aux ordonnances du tribunal comme si celui-ci les avait accordés.

Copie certifiée des octrois

48(2) Sous réserve du paragraphe (3), un duplicata des lettres d'homologation, des lettres d'administration ou d'un autre document de même nature scellés du sceau du tribunal qui les a accordés, une copie de ces documents certifiée sous l'autorité du tribunal qui les a accordés ou une ampliation de ceux-ci ont, aux fins du présent article, le même effet que l'original.

Translation of testamentary documents

48(3) A certified copy of any testamentary document to which reference is made in the foreign grant shall also be produced, together with a translation thereof, into the English language or the French language if the original testamentary document or copy thereof is written in another language.

Letters of verification a probate

48(4) Letters of verification issued in the Province of Quebec shall be deemed to be a probate within the meaning of this section.

Security required

49 Letters of administration shall not be sealed under section 48 until a certificate has been filed under the hand of the registrar or other proper officer of the court that issued the letters certifying that security has been given in that court in a sum sufficient to cover the assets within the jurisdiction of that court as well as the assets within Manitoba or, in the absence of the certificate, until like security is given to the judge covering the assets within Manitoba as would be required in the case of granting original letters of administration in the estate.

Application of section 48

50 Section 48 does not apply to a state, country or territory other than

- (a) a province or territory of Canada;
- (b) any of the countries hereinafter named, or any province, state, district or territory thereof, namely:
 - (i) Australia,
 - (ii) India,
 - (iii) Republic of Ireland,
 - (iv) New Zealand,
 - (v) Pakistan,

Traduction des documents testamentaires

48(3) Une copie certifiée de tout document testamentaire que l'octroi étranger mentionne doit également être produite avec une traduction en français ou en anglais, si le document testamentaire original ou une copie de celui-ci est rédigé dans une autre langue.

Lettres de vérification réputées être une homologation

48(4) Les lettres de vérification émises dans la province de Québec sont réputées être une homologation aux termes du présent article.

Nécessité d'une garantie

49 Les lettres d'administration ne peuvent pas être scellées en application de l'article 48 avant le dépôt, par le registraire ou par un autre officier approprié du tribunal qui a émis ces lettres, d'un certificat attestant qu'une garantie d'un montant suffisant a été déposée à ce tribunal afin de couvrir à la fois les biens situés dans le ressort de celui-ci et ceux situés au Manitoba ou, à défaut d'un tel certificat, avant la remise au juge d'une telle garantie couvrant les biens situés dans la province, laquelle garantie aurait été requise dans le cas de l'octroi de lettres d'administration originales relatives à la succession.

Application de l'article 48

50 L'article 48 ne s'applique pas à un État, un pays ou un territoire autre que :

- a) une province ou un territoire du Canada;
- b) chacun des pays énumérés ci-dessous ou l'un de leurs États, provinces ou territoires :
 - (i) l'Australie,
 - (ii) l'Inde,
 - (iii) la république d'Irlande,
 - (iv) la Nouvelle-Zélande,
 - (v) le Pakistan,

(vi) The United Kingdom, including the Isle of Man, the Channel Islands and other adjacent islands,

(vii) The United States, including the District of Columbia,

unless the Lieutenant Governor in Council has declared that that state, country, province, or territory has made adequate provision for the recognition therein of probates and letters of administration granted by the court.

S.M. 1999, c. 18, s. 10.

On administration executor not to act

51 After a grant of administration of the estate of a person, no person shall sue or prosecute any suit as executor of the deceased concerning the estate comprised in or affected by the grant, or otherwise act as the executor thereof, until the administration has been revoked.

Proceedings continued regardless of revocation

52 Where a grant of probate or administration is revoked while legal proceedings are pending by or against the executor or administrator named therein, the court in which the proceedings are pending may order that a notation be made upon the record of the revocation, and the proceedings shall be continued in the name of the new executor or administrator in like manner as if they had originally been commenced by or against the new executor or administrator but subject to such conditions and variations, if any, as the court directs.

Certified copies

53 A certified copy under the seal of the court of the whole or any part of a will, or of the grant of any letters probate, letters of administration, or letters of guardianship, may be obtained from the registrar or a deputy registrar, on the payment of the prescribed fees, and is evidence of its contents in any court or in any proceedings.

(vi) le Royaume-Uni, y compris l'Île de Man, les îles Anglo-Normandes et les autres îles voisines,

(vii) les États-Unis d'Amérique, y compris le district de Columbia,

sauf si le lieutenant-gouverneur en conseil a déclaré qu'un tel État, pays, province ou territoire a pris les dispositions nécessaires afin de reconnaître les homologations et les lettres d'administration accordées par le tribunal.

Interdiction d'ester en justice

51 Après un octroi d'administration à l'égard de la succession d'une personne, nul ne peut ester en justice en qualité d'exécuteur testamentaire de la personne décédée relativement à la succession comprise dans l'octroi ou visée par celui-ci, ni agir en cette qualité avant la révocation de l'administration.

Effet de la révocation sur les instances

52 Lorsqu'un octroi d'homologation ou d'administration nommant l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur est révoqué pendant que celui-ci est en justice, le tribunal saisi de ces instances peut ordonner qu'une notation soit inscrite au dossier de la révocation. Les instances doivent être continuées sous le nom du nouvel exécuteur testamentaire ou du nouvel administrateur comme si, à l'origine, elles avaient été introduites par lui ou contre lui, sous réserve des conditions et des modifications que le tribunal peut prescrire.

Copies certifiées conformes

53 Sur paiement des frais prescrits, il peut être obtenu du registraire ou d'un registraire adjoint, sous le sceau du tribunal, une copie certifiée de la totalité ou d'une partie d'un testament, ou de l'octroi de lettres d'homologation, d'administration ou de tutelle. La copie fait foi de son contenu devant tout tribunal ou dans toute instance.

Certificates of search

54 The certificate of the registrar or a deputy registrar of search of documents filed or records kept by him pursuant to this Act or the rules certifying to the existence or non-existence of a document in his office, or to the contents thereof, or to any proceeding had in respect of an estate or matter, may be obtained on payment of the prescribed fees and is evidence of its contents in any court or in any proceeding.

Appointment of Public Guardian and Trustee to act in estate

55 Where administration of the estate of a deceased person is required in any proceeding, the court may appoint the Public Guardian and Trustee as the administrator of the estate in any case in which the court thinks just, with or without notice to persons interested in the estate, and, when appointed, the Public Guardian and Trustee shall forthwith enter upon the administration of the estate.

S.M. 2013, c. 46, s. 46.

56 and 57 [Repealed] S.M. 2013, c. 46, s. 44.

Certificats de recherche

54 Sur paiement des frais prescrits, il peut être obtenu, du registraire ou d'un registraire adjoint, un certificat de recherche de documents déposés ou de dossiers détenus par lui en vertu de la présente loi ou des règles. Le certificat atteste l'existence ou l'inexistence d'un document dans son bureau, du contenu de celui-ci ou de tout acte de procédure relatif à une succession ou à une affaire, et fait foi de son contenu devant tout tribunal ou dans toute instance.

Nomination du tuteur et curateur public à l'égard de la succession

55 Lorsque l'administration de la succession d'une personne décédée est requise dans une instance, le tribunal peut nommer le tuteur et curateur public pour agir en qualité d'administrateur de la succession s'il estime qu'il est juste de le faire et ce, avec ou sans avis aux personnes intéressées dans la succession. Le tuteur et curateur public doit, dès sa nomination, prendre en charge l'administration de la succession.

L.M. 2013, c. 46, art. 46.

56 et 57 [Abrogés] L.M. 2013, c. 46, art. 44.